

La dipartita è amara

Giovan Battista Nicolucci, detto il Pigna (1529-1575)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il quarto libro de madrigali a6 voci (Vincenzi press, Venice, 1587)

Canto

La di - par - ti - t'è a - ma - ra, La di - par - ti - t'è a -

Alto

La di - par - ti - t'è a - ma - ra,

Quinto

La di - par - ti - t'è a - ma - ra,

Tenore

La di - par - ti - t'è a -

Sesto

La di - par - ti - t'è a - ma - ra, La di - par - ti - t'è a -

Basso

La di - par - ti - t'è a -

5

- ma - ra, Ma per - ch'è dol - c'e ca - ra La giun - ta del ri - tor - no, Dal - l'in - fe - lic - e gior - no

Ma per - ch'è dol - c'e ca - ra La giun - ta del ri - tor - no, Del -

Ma per - ch'è dol - c'e ca - ra Dal - l'in - fe - lic - e gior - no Del -

ma - ra, La giun - ta del ri - tor - no,

ma - ra, Ma per - ch'è dol - c'e ca - ra Dal - l'in - fe - lic - e gior - no Del -

ma - ra, Ma per - ch'è dol - c'e ca - ra La giun - ta del ri - tor - no, Dal - l'in - fe - lic - e gior - no Del -

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2025-01-17 / ver. 2025-01-17) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)

10

Del - la par - ten - za ri - a Na - sce la gio - - -
 la par - ten - za ri - - a Na - sce la gio - -
 la par - ten - za ri - - a Na - sce la gio - - -
 Del - la par - ten - za ri - - a
 la par - ten - za, Del - la par - ten - za ri - - a Na -
 la par - ten - za ri - - a Na -

15

- ia mi - a, Na - sce la gio - ia mi - - a, Ma per -
 - ia mi - - a, Na - sce la gio - ia mi - - a, Ma per -
 - ia mi - a, Na - sce la gio - ia mi - - a,
 Na - sce la gio - - ia mi - - a, Ma per -
 - sce la gio - ia mi - a, Na - sce la gio - ia mi - - a, Ma per -
 - sce la gio - - ia mi - - a, Ma per -

20

ch'è dol-c'e ca - ra La giun-ta del ri - tor - no, Dal-l'in - fe-lic - e gior - no Del -
 ch'è dol-c'e ca - ra La giun-ta del ri - tor - no, Del-la par -
 La giun-ta del ri - tor - no, Del - la
 ch'è dol-c'e ca - ra Dal-l'in - fe-lic - e gior - no Del-la par -
 ch'è dol-c'e ca - ra Dal-l'in - fe-lic - e gior - no Del-la par-ten -
 ch'è dol-c'e ca - ra La giun-ta del ri - tor - no, Dal-l'in - fe-lic - e gior - no Del-la par -

25

la par-ten - za ri - a Na-sce la gio-ia mi - a, Na-sce la
 ten - za ri - a Na-sce la gio-ia mi - a, Na-sce la gio-ia
 - par-ten - za ri - a Na-sce la gio-ia mi - a,
 ten - za ri - a
 za, Del - la par-ten - za ri - a
 ten - za ri - a Na - sce la

The image shows a musical score for a vocal piece. It consists of six staves. The first five staves are vocal lines, and the sixth is a bass line. The music is in a minor key (one flat) and 4/4 time. The lyrics are written below the notes. The score ends with a double bar line and repeat dots.

gio-ia mi - a, Na-sce la gio-ia mi - a, Na-sce la gio-ia, Na-sce la gio-ia mi - a.
 mi - a, Na-sce la gio - ia, Na-sce la gio-ia mi - a, Na-sce la gio - ia
 Na-sce la gio-ia mi - a, Na-sce la gio - ia, la gio-ia mi - a.
 Na-sce la gio - ia mi - a, Na-sce la gio-ia mi - a.
 Na-sce la gio-ia mi - a, Na-sce la gio-ia, Na-sce la gio-ia mi - a.
 gio - ia mi - - - - - - - - - - - - - - - a.

La dipartita è amara,
 ma perché è dolce e cara
 la giunta del ritorno,
 dall'infelice giorno
 della partenza ria
 nasce la gioia mia.

The departure is bitter,
 but since sweet and dear is
 our joining upon the return,
 from that unhappy day
 of cruel parting
 is born my joy.

translation by editor